

# WeinKultur CulturaVini WineCulture



[www.marling.info](http://www.marling.info)



**TOURISMUSINFORMATION MARLING**  
**INFORMAZIONE TURISTICA MARLENGO**  
Kirchplatz 5 / Piazza Chiesa 5  
I-39020 Marling / Marleno  
T +39 0473 447 147  
info@marling.info  
www.marling.info

**WEINKULTUR  
CULTURAVINI**  
Marling • Marleno

## Themen am WeinKulturWeg Temi della ViaCulturaVini Topics of the WineCulturePath

- 1 Die Pazeide | La Pazeide | The Pazeide
- 2 Zugereist & heimisch | Forestiero & di casa | A stranger at home
- 3 Brännler Trog | Il trogolo del maso Brännler | Brännler Trog
- 4 Nachhaltigkeit und Biodiversität | Sostenibilità e biodiversità | Sustainability @ Biodiversity
- 5 Wein- und Trinkgefäße | Recipienti potori e da vino | Wine and drinking vessels
- 6 Punt und Spalier | Pergola e spaliera | Punt and Spalier
- 7 Terroir | Terroir | Terroir
- 8 Der Kirchenzehent | La decima ecclesiastica | The church tithe
- 9 Bio mit Passion | Bio con Passione | Passionately Organic
- 10 Aqua vitae | Aqua vitae | Aqua vitae
- 11 Freie Weinbauern | I vignaioli dell'Alto Adige | Free winegrowers
- 12 Der Saltner | Il saltaro | The Saltner, guardian of the vineyards
- 13 Die Ansetz | L'Ansetz | The Ansetz
- 14 Der Reber | Il falcino per le viti | The vine knife
- 15 Die Saltnerpratze | La Saltnerpratze | The Saltnerpratze
- 16 Alte Rebsorten | I vitigni antichi | Older varieties
- 17 Vernatsch | La Schiava | Vernatsch - Schiava
- 18 Meraner Weinland | Zona vinicola di Merano e dintorni | Merano wine country
- 19 Medizin! | Medicina! | Medicine!
- 20 Transport | Trasporto | Transport
- 21 Goidner & Moster | Il maso Goidner e l'ammostatoio | Goidner and Moster
- 22 Arbeitsgeräte | Gli attrezzi | Working tools
- 23 Kellerei Meran | Cantina Merano | Cantina Merano Winery
- 24 Die Zumm | La Bigoncia | The Zumm
- 25 Technik im Steilen | Macchine di montagna | Steep Terrain Technology
- 26 Möser und Wein | Paludi e vino | Bogs and wine
- 27 Vinum raeticum | Vinum raeticum | Vinum raeticum
- 28 Torgglsteine | Le pietre dei torchi vinari | Pressing stones

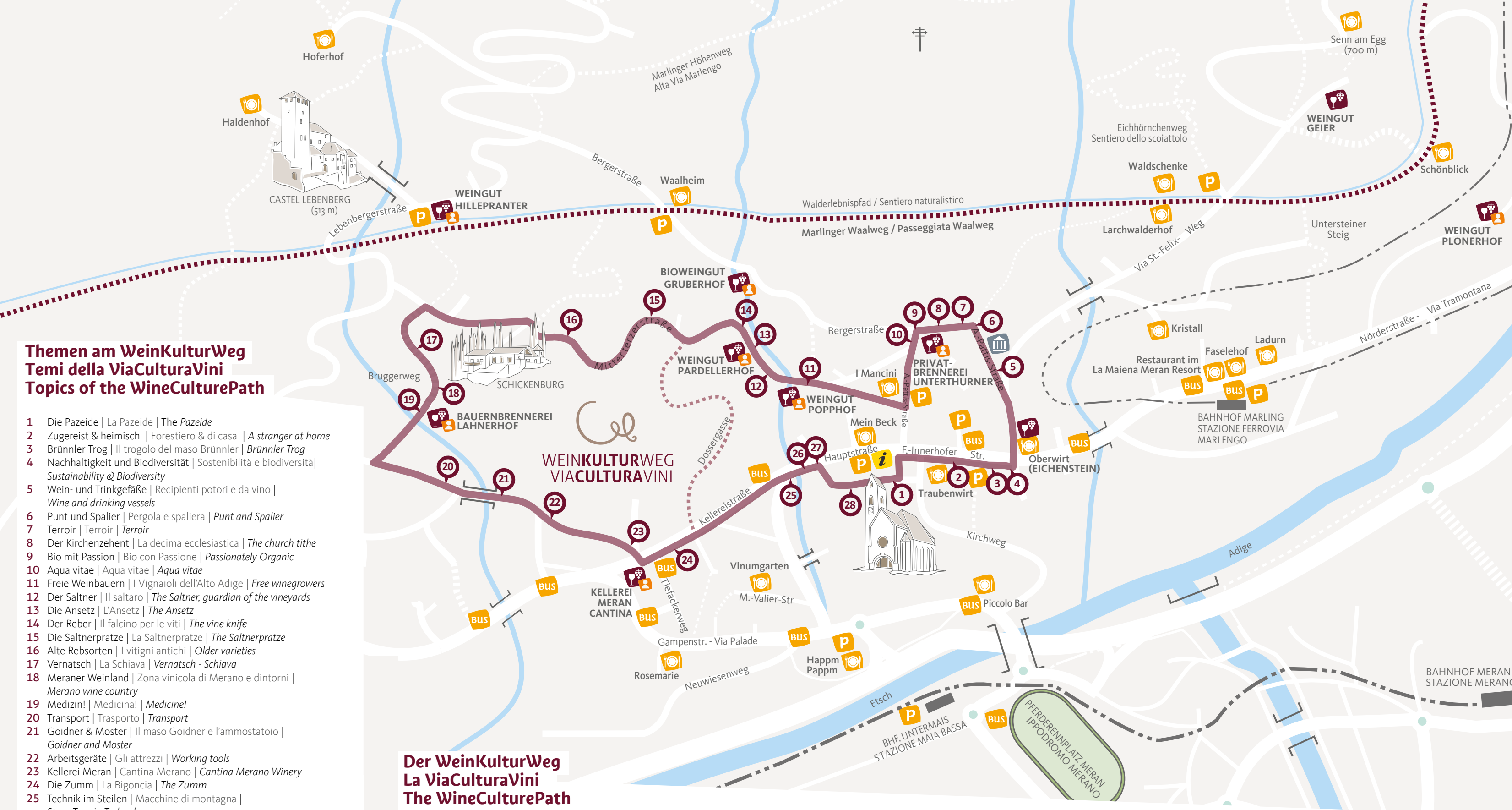
- Kellerei mit Führung und Verkostung | Cantina con visite guidate e degustazioni | Winery with guided tours and tasting
- WeinKulturWeg | ViaCulturaVini | WineCulturePath
- Abkürzung | accorciamento | short cut
- Waalweg | passeggiata Waalweg | Waal hiking path
- Themen-Stele | stele informativa | information panel
- Erlebniskeller Rochelehof | Cantina Museo Rochelehof | Museum Cellar Rochelehof

## Der WeinKulturWeg La ViaCulturaVini The WineCulturePath

Der WeinKulturWeg Marling (4 km) beginnt im Dorfzentrum und führt entlang wenig befahrener Dorfstraßen über die Kellerei Meran und die zahlreichen Weinhöfe der Mitterterz in einem Rundweg zurück nach Marling. Entlang des Weges gibt es Info-Stelen mit Texten zur Weingeschichte und über die Weinkultur, überlebensgroße Gegenstände aus dem Weinbau: einen Reber, einen Moster, eine Zumm und die Pazeide, ein uraltes Wein- und Messgefäß, am Dorfplatz. Historische Arbeitsgeräte und Werkzeuge aus Großvaters Zeiten können im Rahmen einer Führung im Erlebniskeller Rochelehof besichtigt werden.

La ViaCulturaVini di Marleno (4 km) parte dal centro del paese, si snoda lungo vicoli poco trafficati passando per la Cantina Merano e le numerose aziende vitivinicole di via Terzo di Mezzo per poi tornare a Marleno in un percorso circolare. Lungo il sentiero sono collocate stele informative, con testi sulla storia del vino e la cultura vitivinicola, e oggetti per la viticoltura a grandezza naturale: il falcino per le viti, l'ammostatoio, la bigoncia e la tradizionale "Pazeide", un antichissimo recipiente per il vino e le misurazioni, installata sulla piazza centrale del paese. Utensili e attrezzi da lavoro storici, risalenti ai tempi dei nostri nonni, possono essere ammirati nella cantina museo del maso Rochelehof nell'ambito di una visita guidata.

From the village centre, the WineCulturePath leads along quiet village streets via the Cantina Merano Winery and the numerous wineries of Mitterterz in a loop back to the village (distance: 4 km). Along the way you can find information panels about the history and culture of wine, as well as larger than life-sized items used in winegrowing: a Reber (vine knife), a Moster (pounder), a Zumm (basket used in the grape harvest that is worn on the back) and a Pazeide, an ancient wine and measuring vessel on the village square. Historic tools and implements from days gone by can be seen as part of a guided tour of the Rochelehof Wine Cellar Experience.





## Marling und der Wein Marlengo e il vino Marling and wine

Der Wein gehört zum Leben in Marling. Schon immer; schon, seit er bei uns heimisch geworden ist, vor einigen hundert Jahren. Allerorten finden sich historische Zeugnisse dafür, etwa ab dem 12. Jahrhundert die Aufzeichnungen über die Weinzinse im Kelleramt. Oder: der Bewässerungskanal mit dem Waalweg von der Töll nach Marling aus dem Jahre 1756. Auch Liebhaber von Schaumweinen kommen auf Ihre Kosten: hat doch das „Prickelnde Dorf Marling“ gleich vier Schaumweinprodukten zu bieten.

A Marlengo il vino fa parte della vita. Da sempre; da quando la vite è diventata indigena, alcune centinaia di anni fa. Ovunque se ne trovano delle testimonianze storiche, ad esempio a partire dal XII secolo le registrazioni del Kelleramt (l'ufficio di riscossione). Altro esempio: il canale d'irrigazione costeggiato dal sentiero che porta da Tel a Marlengo, costruito nel 1756.

Anche gli amanti del vino spumante trovano quello che fa per loro: Marlengo, il "paese delle bollicine", ha in serbo quattro pregiati nettari.

*Wine has of course been a part of life in Marling ever since it was introduced to the area several hundred years ago. Evidence is everywhere to be found: for example, records exist from the 12th century relating to wine duties [the wine tithes]. Or there is the irrigation channel with its accompanying "Waalweg" path from Tel to Marling dating back to 1756. Fans of sparkling wines will find plenty to keep them happy here: after all, the sparkling village of Marling has a fantastic four fizzy products to offer!*



## Wein & Kulinarik Vino & gastronomia Wine & cooking

Essen und Trinken gehören zusammen – so halten wir es auch in Marling. Eine Besonderheit: die Marlinger Weinpraline. Von Hand gefertigt, verschmilzt hochwertige Schokolade mit dem Merlot, dem Passito und dem Grappa von Marlinger Winzern und Destillateuren zum unverwechselbaren Geschmackserlebnis. Weiters wurde der Marlinger Stangenkäse sowie das Meraner Blauburgunder Chutney mit viel Leidenschaft und Liebe zum Detail geschaffen. Während der Marlinger Weinkuchl kreieren die teilnehmenden Restaurants exklusive Gerichte rund um den Wein.

Mangiare e bere vanno a braccetto – o così almeno la pensiamo noi a Marlengo. Una delizia: la pralina al vino di Marlengo. Prodotta artigianalmente, fonde il cioccolato pregiato con Merlot, Passito e Grappa dei vignaioli e delle distillerie di Marlengo per creare un sapore inconfondibile. Il formaggio Stanga di Marlengo, così come il chutney Pinot Nero, sono stati creati con tanta passione e grande cura per i dettagli.

In occasione dell'evento Vino & Culinaria, i ristoranti aderenti creano pietanze esclusive incentrate sul vino.

*Eating and drinking go together – a view we also share in Marling. One specialty is the Marling Wine Praline. Carefully crafted by hand, the high-quality chocolate blends with the Merlot, Passito and Grappa from Marlengo winegrowers and distillers to create a unique taste experience. And don't forget Marling's "Stangenkäse" cheese and the pinot noir chutney that are created with a lot of passion and attention to detail. During Marling's "Weinkuchl" festival, the participating restaurants create exclusive wine-themed dishes.*



## Wein & Feiern Vino & feste Wine & celebrations

Ein unzertrennliches Paar! Von Frühjahr bis Herbst wird in Marling rund um den Wein gefeiert, ob bei Veranstaltungen auf dem Festplatz, bei Weingutfesten oder beim Törggelen. Nähere Informationen und Termine der Weinveranstaltungen finden Sie im aktuellen Veranstaltungskalender in der Tourismusinformation Marling sowie unter [www.weinkultur.it](http://www.weinkultur.it).

Un'accoppiata indissolubile! Dalla primavera all'autunno si celebra il vino: in iniziative organizzate nel parco feste, nei masi vinicoli e in occasione del Törggelen, la festa autunnale per eccellenza. Appuntamenti con iniziative legate al vino si trovano nel calendario iniziative aggiornato presso l'informazione turistica Marlengo e sul sito [www.culturavini.bz.it](http://www.culturavini.bz.it).

*An inseparable pair! Marling celebrates (with) wine from spring to autumn, whether at events on the fairground, festivities at wineries or törggelen, the sampling of the new wine. Come and celebrate with us! Dates for the many festivals and events held at wine farms and in wine cellars can be found in the current events calendar, at the Tourist information Marling and on [www.weinkultur.bz.it](http://www.weinkultur.bz.it).*



## Kellereien und Destillerien Cantine vinicole e distillerie Wineries and distilleries

**KELLEREI MERAN  
CANTINA MERANO**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 08.00 – 19.00 Uhr / Sa ore 08.00 – 18.00 Uhr  
*Führung und Verkostung von Ende März bis Ende Oktober jeden Mittwoch, Donnerstag und Freitag um 15.00 Uhr. Kosten 23 € pro Person.*  
*Visita e degustazione su richiesta per gruppi di min. 8 persone. Costo 23 € p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
Kellereistr. 9 / via Cantina 9, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it) | +39 0473 447 137

**WEINGUT POPPHOF  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 16.00 – 18.00 Uhr / Sa ore 10.00 – 11.00 Uhr  
*Weinkellerführung mit Verkostung von April bis August jeweils Dienstag um 16.30 Uhr. Kosten 17 € pro Person.*  
*Visita guidata in cantina con degustazione da aprile a agosto ogni martedì alle ore 16.30. Costo 17 € p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
*bis Dienstag 12.00 Uhr | entro martedì ore 12.*  
Mitterterzerstr. 5 / via Terzo di Mezzo 5, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.poppohof.com](http://www.poppohof.com) | +39 0473 447 180

**BIO WEINGUT GRUBERHOF  
AZIENDA AGRICOLA BIOLOGICA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 13.00 – 15.00 Uhr  
*Weinkellerführung mit Verkostung von April bis Ende Juli jeweils Freitag um 16.00 Uhr. Kosten 17 € pro Person.*  
*Visita guidata in cantina con degustazione da aprile a fine luglio ogni venerdì alle ore 16.00. Costo 17 € p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
*bis Freitag 11.00 Uhr | entro venerdì ore 11.*  
Bergerstr. 7 / via Monte 7, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.gruberhof-bioweingut.com](http://www.gruberhof-bioweingut.com) | +39 338 48 90 571

**WEINGUT PARDELLERHOF  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 11.00 – 12.00 Uhr / ore 17.00 – 18.00 Uhr / Sa ore 10.30 – 12.00 Uhr  
*oder nach telefonischer Vereinbarung / oppure con prenotazione telefonica*  
*Kellerführung, Verkostung und Marende von Anfang April bis Anfang November, jeden Mittwoch um 18.30 Uhr. Kosten 30 € pro Person.*  
*Visita in cantina, degustazione e merenda, da inizio aprile a inizio novembre. Ogni mercoledì dalle ore 18.30. Costo 30 € p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
Mitterterzerstr. 15 / via Terzo di Mezzo 15, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.pardellerhof.it](http://www.pardellerhof.it) | +39 338 94 41 840 / +39 339 17 71 577

**WEINGUT PLONERHOF  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 08.00 – 12.00 Uhr und / e ore 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa ore 09.00 – 12.00 Uhr  
*oder nach telefonischer Vereinbarung / oppure con prenotazione telefonica*  
*Weinkellerführung mit Verkostung ganzjährig Donnerstag um 15.00 Uhr. Kosten 15 € pro Person.*  
*Visita guidata con degustazione tutto l'anno ogni venerdì alle ore 15. Costo 15 € p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
Nörderstr. 29 / via Tramontana 29, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.weingut-plonerhof.it](http://www.weingut-plonerhof.it) | +39 347 12 43 907

**WEINGUT HILLEPRANTER  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 15.00 – 17.00 Uhr  
*oder nach telefonischer Vereinbarung / oppure con prenotazione telefonica*  
*Weinkellerführung mit Verkostung von April bis August jeweils Montag um 16.30 Uhr. Kosten 17 € bzw. 23 € (inkl. Snack) pro Person*  
*Visita guidata con degustazione da aprile a agosto ogni lunedì alle ore 16.30. Costo 17 € / 23 € (inkl. Snack) p.p.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
*bis Montag 11.00 Uhr | entro lunedì ore 11*  
Lebenbergerstr. 10/1 / via Monte Leone 10/1, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.hillepranter.com](http://www.hillepranter.com) | +39 333 87 40 962

**WEINGUT EICHENSTEIN  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Täglich geöffnet / Aperto tutti i giorni  
*Führung und Verkostung auf Anfrage. / Visita aziendale e degustazione su richiesta.*  
St. Felixweg 2 / via San Felice 2, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.eichenstein.it](http://www.eichenstein.it) | +39 0473 222 020

**WEINGUT GEIER  
AZIENDA AGRICOLA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
nach telefonischer Vereinbarung / con prenotazione telefonica  
St. Felixweg 34 / via San Felice 34, I-39020 Marling / Marlengo  
[www.weingut-geier.com](http://www.weingut-geier.com) | +39 0473 442 260

**BAUERNBRENNEREI LAHNERHOF  
DISTILLERIA PRIVATA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
nach telefonischer Vereinbarung / con prenotazione telefonica  
*Brennereiführung mit Verkostung auf Anfrage.*  
*Visite aziendali e degustazione su richiesta.*  
Bruggerweg 2 / via Brugger 2, I-39020 Marling / Marlengo  
[info@lahnerhof.com](mailto:info@lahnerhof.com) | +39 335 70 43 583

**DESTILLERIE UNTERTHURNER DISTILLERIA**  
**ÖFFNUNGSZEITEN | ORARIO DI APERTURA**  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 09.00 – 13.00 Uhr und / e ore 14.00 – 18.00 Uhr  
Sa ore 09.00 – 13.00 Uhr  
Winteröffnungszeiten / Orari invernali  
Mo – Fr / Lu – Ve ore 09.00 – 17.00 Uhr / Sa ore 09.00 – 13.00 Uhr  
*Führung mit Verkostung von März bis November jeden Mittwoch um 15.30 Uhr und Freitag um 10.00 Uhr sowie von November bis März jeden Freitag um 10.00 Uhr. Kosten 20 € pro Person und 15 € mit Unterthurner Kundenkarte.*  
*Visita guidata con degustazione da marzo a novembre ogni mercoledì alle ore 15.30 e venerdì alle ore 10 e da novembre a marzo ogni venerdì alle ore 10. Costo 20 € p.p. e 15 € con carta clienti Unterthurner.*  
**ANMELDUNG | PRENOTAZIONE**  
A.-Pattis-Str. 14 / via A.-Pattis 14, I-39020 Marling / Marlengo  
[guide@unterthurner.it](mailto:guide@unterthurner.it) | +39 0473 447 186

